



International Federation of Language Teacher Associations  
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes

# NEWSLETTER

of

*the Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes*  
(FIPLV)

AUTUM - WINTER 2025

# CONTENTS

|                                                                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <a href="#"><u>EDITOR'S WELCOME ...</u></a>                                                                      | 2  |
| <a href="#"><u>FIPLV UPDATES ...</u></a>                                                                         | 4  |
| <a href="#"><u>Season's Greetings from FIPLV...</u></a>                                                          | 4  |
| <a href="#"><u>NEWS FROM MEMBERS OF FIPLV ...</u></a>                                                            | 6  |
| <a href="#"><u>AFMLTA ...</u></a>                                                                                | 6  |
| <a href="#"><u>CASLT...</u></a>                                                                                  | 10 |
| <a href="#"><u>IDV ...</u></a>                                                                                   | 16 |
| <a href="#"><u>ILEI ...</u></a>                                                                                  | 21 |
| <a href="#"><u>MANYE/HAALLT ...</u></a>                                                                          | 24 |
| <a href="#"><u>NZALT ...</u></a>                                                                                 | 29 |
| <a href="#"><u>Språklärarnas riksförbund ...</u></a>                                                             | 35 |
| <a href="#"><u>SUKOL ry ...</u></a>                                                                              | 44 |
| <a href="#"><u>FORTHCOMING EVENTS ...</u></a>                                                                    | 53 |
| <a href="#"><u>13<sup>th</sup> International Conference on Translation and Interpreting, Prague 2026 ...</u></a> | 54 |
| <a href="#"><u>Semmelweis Medical Linguistics Conference (SMLC) 2026 ...</u></a>                                 | 55 |
| <a href="#"><u>MEMBERS OF FIPLV ...</u></a>                                                                      | 55 |
| <a href="#"><u>WRITING FOR THE FIPLV NEWSLETTER ...</u></a>                                                      | 61 |

## EDITOR'S WELCOME

Dear FIPLV members and colleagues around the world,

Welcome to the Autumn – Winter issue of the FIPLV newsletter. As the year draws to a close, this edition reflects both the breadth of activity across our member associations and a shared sense of belonging, commitment and aspirations for languages.

We open with a rich collection of reports and updates from across the globe. These include highlights from the 25th [AFMLTA](#) International Languages Conference, alongside news from [CASLT](#), introducing the winners of the 2025 CASLT Awards. From Europe and beyond, readers will find contributions from [IDV](#) / [AMPAL](#) (Asociación Mexicana de Profesores de Alemán), [ILEI](#) (the International League of Esperanto Instructors), [MANYE](#) / [HAALLT](#), reporting on the 30th Congress of Hungarian Applied Linguists, and [NZALT](#), sharing exciting developments from New Zealand.

Particular attention is given to major international events in language education. [Språklärarnas riksförbund](#) reports on the International Conference of Teachers of German (IDT) 2025 in Lübeck, which brought together over 2,700 participants from more than 100 countries to engage with key themes such as multilingualism, diversity, motivation, and digital learning. We also include news from [SUKOL](#), organisers of the FIPLV-NBR Conference 2025 in Helsinki, focusing on languages as mediators of culture and mutual understanding, with timely reflections on multilingualism and the role of AI.

This issue also pauses to recognise outstanding service to the profession. A special tribute is paid to [Gail Spence ONZM](#), whose award of Officer of the New Zealand Order of Merit honours a lifetime of dedication to language education at national and international level.

Alongside these reports, the issue reflects a year of steady progress within FIPLV itself, which saw strengthened cooperation among member associations and ongoing preparations for future initiatives, including major international events. As always, the newsletter stands as a testament to the collective energy, expertise and commitment of our global language teaching community.

We extend our sincere thanks to all contributors and member associations for their invaluable work, collaboration and commitment which drive the progress and impact of language education globally.

Sylvia Velikova

*Publications Officer of FIPLV*

[sylvia.velikova@gmail.com](mailto:sylvia.velikova@gmail.com)

# FIPLV UPDATES

## Season's Greetings from FIPLV...



Dear FIPLV Member Associations,

As 2025 draws to a close, we celebrate a year of collaborative achievements that strengthen our global network of language educators.

This year marked the exciting launch of preparations for the FIPLV World Congress 2027, with the formation of a dedicated organising team, appointment of a conference manager, and establishment of an advisory board responsible for the conference programme.

Our representatives actively contributed to key committees, including the ad hoc committee on fees, the ad hoc committee for the FIPLV International Award 2024, and the joint project group - initiatives that deepened cooperation among members.

The online World Assembly was a resounding success, approving vital changes to our Statutes and adopting a forward-looking strategic plan to propel FIPLV into the future.

We also warmly welcomed our newest member, the Croatian Association of LSP Teachers at Higher Education Institutions, whose addition enriches our diverse community.

Looking to 2026, we eagerly anticipate the rollout of the enhanced FIPLV website to better connect and support our network. Above all, we commit to more intensive preparations for the 2027 World Congress, inviting active involvement from every member association to shape an inclusive, impactful event.

Wishing you and your teams a joyful, productive New Year filled with innovative language teaching successes.

The FIPLV Executive Committee

# NEWS FROM MEMBERS OF FIPLV

## News from AFMLTA – the Australian Federation of Modern Language Teachers Associations

By **Miyako Matsui**, AFMLTA President

### Conference report

#### 25th AFMLTA International Languages Conference

This year the Australian Federation of Modern Language Teachers Associations celebrated its 25<sup>th</sup> International Languages Conference in Adelaide, July 11-13. The energising program brought together educators, researchers, and leaders committed to shaping the future of language education in Australia and beyond. It once again inspired, challenged and connected language teachers nationwide.

25<sup>th</sup> AFMLTA Conference  
opening event: Honourable  
Blair Boyer MP, Minister for  
Education South Australia  
and AFMLTA Executive  
Committee (2024)



The keynote speakers set the tone for thoughtful discussion and practical reflection:



- Rethinking policy, curriculum, and practices  
Top-down, nationally - across the stages and sites of schooling  
Bottom-up school-based - know – learn – promote – engage – lead
- 
- Presented By  
Languages Department 2025
- AFMLTA**  
Join the Member Association  
of your state or territory  
to enjoy the benefits of  
AFMLTA membership
- Associated Organisations

7



- John Hajek (University of Melbourne) traced the journey of Italian in Australian education and asked important questions about the future of heritage languages.
- Karina Lester (Mobile Language Team, University of Adelaide) shared powerful insights into First Nations languages and their role in strengthening cultural and community connections.
- Angel Lin (University of Hong Kong) challenged us to rethink language teaching and assessment in the age of AI, highlighting the need to balance innovation with human connection.



Keynote speaker Karina Lester, Adelaide University

Over the three days, about 100 teachers, academics and language professionals generously shared their expertise in parallel sessions and workshops, and over 300 attendees participated in networking opportunities making it an inspiring and collaborative event. The 25<sup>th</sup> milestone was celebrated in true style – cupcakes and all – reminding us that language learning, like sharing food, is about connection. Connection is at the heart of everything we do as language educators.

All states and territories have made tireless voluntary contributions to support the language teachers across Australia. Our collaboration on ongoing advocacy, professional learning, and collegial support, strengthens our profession every day.

The event was marked by valuable contributions that made it both inspiring and impactful. The discussions initiated will continue to inform approaches to language advocacy and pedagogy across Australia and beyond. We look forward to seeing you at the 26<sup>th</sup> International Languages Conference in Sydney in 2027.

## News from CASLT – the Canadian Association of Second Language Teachers

### Meet the Winners of the 2025 CASLT Awards

On October 3, the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) announced the winners of the 2025 CASLT awards. Join us in celebrating the contributions of these three dedicated language educators and advocates to the field of additional language teaching and learning.

#### **H. H. Stern Award: Fiona Stewart**

**Fiona Stewart** is recently retired from her position as the Project Director for Services linguistiques in the anglophone sector (Education and Early Childhood Development, EECD) in New Brunswick. Over the past 36 years in FSL/FAL, Fiona has led numerous initiatives, including the creation of the French Learning Opportunities for Rural Areas (FLORA) program and the implementation of the Intensive (Pre and Post) French program in grades 4 through 12.

Responding to the need for better recruitment and retention of French teachers, New Brunswick received funding through Canadian Heritage to create the Services linguistiques program. The Services linguistiques team (project lead and six coaches) provides services for French second or additional language educators and school staff to enhance their French language and cultural understanding through classes, independent learning, and socio-cultural events. To date, over 1,500 people have enrolled in the program, which includes over 30 online modules, a language portfolio, a placement tool, and a platform of resources to foster cultural

and linguistic appreciation. Fiona continues to consult with Services linguistiques as this province-wide project is rolled out.

[Learn more about the H. H. Stern Award](#)

#### **Robert Roy Award: Nicole Thibault**

**Nicole Thibault's** career in language education has spanned roles in teaching, administration, and advocacy. Most recently, she was Network CEO of Canadian Parents for French, a position she held for ten years before retiring in 2025. Previously, Nicole taught Core French and French Immersion, served as a Vice Principal, and taught in the Teacher Education program at the University of Ottawa's Faculty of Education. She has also worked as an Education Officer and the Executive Director for CASLT. Nicole remains involved in promoting French as a second language (FSL) education and thoroughly enjoys developing new FSL resources, presenting workshops, and working with teachers and educational administrators across Canada.

[Learn more about the Robert Roy Award](#)

#### **Honorary Lifetime Member Award: Paula Kristmanson**

**Dr. Paula Kristmanson** is a Professor in the Faculty of Education at the University of New Brunswick and Director of the Second Language Research Institute of Canada (L<sub>2</sub>RIC). Her research and teaching are set in the French as a second language (FSL) and English as an additional language (EAL) contexts, as well as in teacher education. Paula has been proud member of CASLT for 20+ years and has been involved in many CASLT-supported projects.

[Learn more about the Honorary Lifetime Member Award](#)

## Rencontrez les lauréates des prix de L'ACPLS 2025

Le 3 octobre, l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS) a annoncé les lauréates des prix de l'ACPLS 2025. Joignez-vous à nous pour célébrer les contributions de ces trois éducatrices et intervenantes en langues dévouées dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues additionnelles.

### Prix H.H.-Stern: Fiona Stewart

**Fiona Stewart** est récemment à la retraite de son poste de directrice de projets pour les Services linguistiques dans le secteur anglophone (Éducation et Développement de la petite enfance, EDPE) au Nouveau-Brunswick. Au cours de ses 36 ans en FLS/FLA, Fiona a dirigé de nombreuses initiatives, y compris la création du programme Opportunités d'apprentissage du français pour les régions rurales (French Learning Opportunities for Rural Areas; FLORA) et la mise en œuvre du programme de français (pré- et post-) intensif dans les classes de la 4<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année.

En réponse à la nécessité d'améliorer le recrutement et la rétention d'enseignant(e)s de français, le Nouveau-Brunswick a reçu un financement de Patrimoine canadien pour créer le programme de Services linguistiques. L'équipe de Services linguistiques (responsable de projet et six coaches) offre des services pour les enseignant(e)s de français langue seconde ou additionnelle et le personnel scolaire afin d'améliorer leur compréhension linguistique et culturelle en français grâce à des cours, un apprentissage indépendant et des événements socioculturels. À ce jour, il y a eu plus de 1 500 inscriptions au programme qui inclut plus de 30 modules en ligne, un portefeuille linguistique, un outil de placement et une plateforme de ressources pour favoriser l'appréciation culturelle et linguistique. Fiona continue de

consulter les Services linguistiques au fur et à mesure que ce projet est déployé dans toute la province.

[En savoir plus sur le prix H.H.-Stern](#)

### **Prix Robert-Roy: Nicole Thibault**

La carrière de **Nicole Thibault** dans l'enseignement des langues a couvert divers rôles dans l'enseignement, l'administration et la sensibilisation. Plus récemment, elle était PDG du réseau Canadian Parents for French, un poste qu'elle a occupé pendant 10 ans avant de prendre sa retraite en 2025. Auparavant, Nicole a enseigné le français de base et en immersion française, elle a été directrice adjointe et a enseigné dans le programme de formation à l'enseignement à la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa. Elle a également travaillé comme agente d'éducation et directrice générale pour l'ACPLS. Nicole continue de s'impliquer dans la promotion de l'enseignement du français langue seconde (FLS) et aime profondément développer de nouvelles ressources en FLS, présenter des ateliers et travailler avec les enseignant(e)s et les administrateurs(-trices) scolaires à travers le Canada.

[En savoir plus sur le prix Robert-Roy](#)

### **Prix Membre honoraire à vie: Paula Kristmanson**

**Dre Paula Kristmanson** est enseignante à la faculté d'éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick et directrice de l'Institut de recherche en langues secondes du Canada (IRL<sub>2</sub>C). Ses recherches et son enseignement se situent dans les contextes du français langue seconde (FLS) et de l'anglais langue additionnelle (ALA), ainsi que de la formation à l'enseignement. Paula est une fière membre de l'ACPLS depuis plus de 20 ans et a participé à de nombreux projets soutenus par l'ACPLS.

[En savoir plus sur le prix Membre honoraire à vie](#)





From left to right: Nicole Thibault, Paula Kristmanson, and Fiona Stewart.



From left to right: Anthony Nolletti (CASLT National Council representative for the province of New Brunswick), Fiona Stewart, Yasmina Lemieux (CASLT President)



From left to right: Paula Kristmanson, Yasmina Lemieux



From left to right: Nicole Thibault, Yasmina Lemieux

## **News from IDV / AMPAL – Asociación Mexicana de Profesores de Alemán**

**By Adriana R. Galván Torres**

### **Between German and Náhuatl: Promoting Endangered Languages**

#### **Abstract**

This contribution highlights the integration of Náhuatl, an endangered language, into the context of a conference of teachers of a well-established language: German. This initiative was part of AMPAL, the Mexican Association of Teachers of the German Language. The 16<sup>th</sup> AMPAL conference, themed “Making Multilingualism Visible”, was held at the University of Guadalajara. This event featured Náhuatl-German bilingual readings, music, and literary translations into German. Náhuatl-speaking writers and German language teachers collaborated to emphasize linguistic diversity and to build bridges between indigenous language preservation and foreign language teaching.

Náhuatl, once a lingua franca, is now rapidly declining: its active use is largely confined to older generations and rural areas, weakened by migration, limited educational opportunities, and structural discrimination. In contrast, German enjoys a privileged niche in Mexico, supported by migration history and economic ties.

AMPAL illustrates how teacher associations can act as multipliers. A small yet symbolic success emerged when a Náhuatl short story written for the conference was later awarded in a national contest.

## Zwischen Deutsch und Nahuatl: Sichtbarkeit bedrohter Sprachen

Unter dem Motto „*Mehrsprachigkeit sichtbar machen*“ wurde im Rahmen des 16. AMPAL-Treffens an der Universidad de Guadalajara am 20. und 21. Februar dieses Jahres eine der 68 indigenen Sprachen Mexikos in den Mittelpunkt gestellt. Die Nahuatl-Sprache fand dabei mehrfach Eingang in den deutschsprachigen Fortbildungskontext. Den Kongress eröffnete ich mit einer kurzen Begrüßung auf Nahuatl, die stimmungsvoll durch einen zweisprachigen Deutsch-Nahuatl-Gesang der Sopranistin Prisciliana Hernández Velasco, begleitet am Klavier von Wolfram Schubert, ergänzt wurde.



Von links nach rechts: Adriana R. Galván, José Isoteco Palemón (am Bildschirm), Alexandra Treder, Kornelia Fuks, Raymundo Medina Salazar, Moritz Drehse und Zeferino del Ángel Santiago (photo by Susy Rodriguez Moreno)

Am 21. Februar, genau am Internationalen Tag der Muttersprache, begann der Kongresstag mit einer bilingualen Lesung. Dabei trugen nahuatl-sprechende Schriftsteller wie Zeferino del Ángel Santiago und José Isoteco Palemón sowie die kanadische L2-Nahuatl-Sprecherin Kornelia Fuks eigene Texte vor. Diese wurden von den Deutschlehrenden Moritz Drehsen und Raymundo Medina Salazar sowie der Lektorin der UNAM-Acatlán, Alexandra Treder, ins Deutsche übersetzt und vorgelesen.

Mit dieser Verbindung zwischen deutscher Sprachvermittlung und indigener Sprach-pflege wollten wir zeigen, wie verdeckt vorhandene Mehrsprachigkeit in das Bewusstsein der Kongressteilnehmer:innen gerückt werden kann.

### **Nahuatl trifft Deutsch: Ein sprachlicher Kontrast**

In Mexiko gibt es offiziell (INEGI<sup>1</sup>) 68 anerkannte indigene Sprachen und 6.695.228 Personen im Alter von fünf Jahren oder älter, die eine indigene Sprache sprechen. Die meistgesprochene indigene Sprache ist mit ca. 1,5 Millionen Sprecher:innen Nahuatl. Bis zum 18. Jh. fungierte das Nahuatl als Lingua Franca<sup>2</sup>, seitdem wird die einst imperiale Sprache jedoch zunehmend marginalisiert.

Nahuatl erlebt einen beschleunigten Verfall, wobei aktives Wissen heute größtenteils auf die ältesten Generationen limitiert ist. Die Nutzung ist vor allem auf ländliche Gebiete konzentriert, da wirtschaftlicher Druck und massive Migration in große Städte sowie in die USA die generationsübergreifende

---

<sup>1</sup> <https://www.inegi.org.mx/programas/ccpv/2020/> (19.9.2025)

<sup>2</sup> Flores Farfán, José Antonio. 2013. „Spanish in Contact with Indigenous Tongues: Changing the Tide in Favor of the Heritage Languages“. S. 203–228 in *The Persistence of Language: Constructing and confronting the past and present in the voices of Jane H. Hill*, hrsg. von S. T. Bischoff, D. Cole, A. V. Fountain und M. Miyashita. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.



Weitergabe geschwächt oder vollständig unterbrochen haben. Heute existiert die Sprache nur noch in eingeschränkten Bereichen, zusätzlich beeinträchtigt durch begrenzte Bildungsmöglichkeiten, strukturellen Rassismus und Maßnahmen der erzwungenen „Modernisierung“<sup>3</sup>.

Im Gegensatz dazu nimmt die deutsche Sprache in Mexiko eine privilegierte Nischenstellung ein. Durch die historische Auswanderung deutscher Mennoniten und anderer deutschsprachiger Gruppen sowie die engen wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Mexiko existiert eine kleine, aber bedeutende deutschsprachige Gemeinschaft. Deutschland, Österreich und die Schweiz sind zudem mit Schulen im Land vertreten. Zudem verstärken Institutionen wie der DAAD, der OeAD, das Goethe-Institut zusammen mit regionalen Goethe-Zentren, wie die Sprachschule Bezirk, die Beziehungen zum Deutschen. In den letzten Jahren hat darüber hinaus die Rekrutierung mexikanischer Arbeitskräfte für den Pflegebereich diese Verbindungen weiter intensiviert.

Nicht zuletzt aufgrund dieser institutionellen Präsenz genießt das Deutsche, im Gegensatz zur Nahuatl-Sprache, in Mexiko eine stabile institutionelle Verankerung und vielfältige Förderstrukturen. In diesem Kontext setzt sich der mexikanische Deutschlehrerverband (Asociación Mexicana de Profesores de Alemán, kurz AMPAL<sup>4</sup>) seit 1992 als gemeinnütziger Verein dafür ein, den Deutschunterricht in Mexiko zu stärken und zu professionalisieren. Das Ziel des Verbandes besteht darin, durch kontinuierliche Weiterbildung und Vernetzung von Lehrkräften für Deutsch

---

<sup>3</sup> Olko, Justyna. 2020. „Nahuas and Spaniards in Contact: Cross-Cultural Transfer as Seen through the Nahuatl Lexicon“. S. 10–58 in *Loans in Colonial and Modern Nahuatl: A Contextual Dictionary*, Trends in Linguistics Documentation, hrsg. von V. Gast. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton.

<sup>4</sup> <https://ampal.mx/>

als Fremdsprache die sprachliche und kulturelle Brücke zwischen Mexiko und dem deutschsprachigen Raum weiter auszubauen.

### **Die Multiplikator:innen**

AMPAL organisiert beispielsweise jährlich DaF-Tagungen, die von verschiedenen deutschen und deutschsprachigen Institutionen organisatorisch und/oder finanziell unterstützt werden. Zu den wichtigsten Sponsoren der Deutschlehrerverbände zählen die Botschaften der DACH-Länder, die Deutsche Welle, das Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung, der OeAD, das Programm Kultur und Sprache, das Goethe-Institut sowie Verlage, die DaF-Lehrbücher vertreiben, wie Cornelsen, Hueber, Klett und telc. Diese umfassende finanzielle und institutionelle Unterstützung steht den indigenen Sprachen bedauerlicherweise nicht zur Verfügung.

Regionale Deutschlehrer:innen-Verbände können jedoch ein Tor zu dieser verborgenen Mehrsprachigkeit öffnen, wie sie in verschiedenen Ländern existiert, und ihr damit Sichtbarkeit verleihen. Dieser Ansatz zur linguistischen Anerkennung nationaler sprachlicher Vielfalt steht im Einklang mit den *Wiener Thesen zur Sprachenpolitik*<sup>5</sup>. Die Rolle der Deutschlehrer:innen-Verbände als Multiplikatoren kann dadurch eine weitreichende positive Wirkung entfalten.

Ein kleiner, aber bedeutender Erfolg ging aus dem AMPAL-Treffen hervor: Die Kurzgeschichte, die der nahuatl-sprechende Schriftsteller José Isoteco Palemón eigens für die Nahuatl-Deutsch-Lesung am Internationalen Tag der Muttersprache verfasst hatte, wurde später in einem Wettbewerb eingereicht und ausgezeichnet. Seine Erzählung *Ixpolihuiliztli* („Lebensabend“) erreichte den dritten Platz im

---

<sup>5</sup> <https://link.springer.com/chapter/10.37307/b.978-3-503-21110-4.02>



Wettbewerb „*Aproximación a la literatura en lenguas indígenas mexicanas / Annäherung an die Literatur in indigenen Sprachen Mexikos*<sup>6</sup>“, organisiert von der Facultad de Estudios Superiores, UNAM Acatlán.

Die Geschichte *Ixpolihuiliztli – Lebensabend* ist ein bewegender Monolog, in dem die Nahuatl-Sprache selbst über ihr Sterben spricht. In poetischen Bildern schildert sie ihre Verwandlung von einer lebendigen, in vielen Mündern gesprochenen Sprache zu einer vergessenen Erinnerung, die nur noch sonntags zur Messe gebracht wird wie welke Blumen – bis schließlich selbst der Priester erleichtert ihren Abschied verkündet.

Dies ist eine kleine Erfolgsgeschichte für eine einzelne Sprache. Doch die vielen Multiplikator:innen in verschiedenen Ländern haben die Möglichkeit, solche Erfolgsgeschichten zu vervielfältigen. Aus diesem Strom könnte eine Kraft erwachsen, die über das Überleben einer Sprache entscheidet.

## News from ILEI – International League of Esperanto Instructors

By **Alessandra Madella**, Vice-president of ILEI

### “AI and Culture”: The ILEI Symposium 2025

The development of Artificial Intelligence is posing some radical questions to language teachers throughout the world, both in terms of practical use and of possibly troubling ethical questions. From the discovery of writing by the Egyptian god Theuth in Plato’s *Phaedrus* every new technology has been regarded as a *pharmakon*, both medicine

---

<sup>6</sup> <https://www.nacionmulticultural.unam.mx/secciones/eventos-convocatorias/250902-ganadoras-ganadores-concurso-literario-aproximacion-literatura-lenguas-indigenas-mexicanas-FES-Acatlan.pdf>

and poison, ripe with possibilities but also ridden with insidious dangers. Teachers of Esperanto are of course fascinated by this new trend, for which an artificial language with few exceptions and ambiguities seems to be nothing less than a match made in Heaven. The creator of Esperanto, L.L. Zamenhof, defined it as “arta lingvo” — on the model of the German “Kunstsprache” —, and there has always been a strong link between the language and the artistic world of the avant-garde. But now AI puts beautiful visual representations within the reach of even the less artsy teachers and opens up new possibilities of creating attracting textbooks, podcasts or videos, even without mentioning the more basic help with routine classroom exercises and test questions. However, teachers of Esperanto — as their colleagues of other languages — have to struggle with the blind faith of their students in these new means. A troubling overreliance can lead to a much reduced ability to think for themselves. This danger looms also for the students of Esperanto, despite the help of a regular language that functions as a map and helps to build up lasting metalinguistic skills. All these matters were presented and discussed in our yearly ILEI Congress, which was held in July 2025 in Belgrade, the capital of Serbia, with the title “AI and Language Teaching.”

A crucial part of our congresses is always the ILEI Symposium, which this year had the title “AI and culture” and saw presentations from university professors from America, Bosnia, China, Italy, Japan, and Spain. As the organizer, I was extremely proud of the quality of the contributions in three languages (English, Esperanto, and Japanese) and of the lively international discussion they stimulated, with Esperanto as our linguistic bridge. Shanshan Chen from the Shandong University of Arts talked about “The Macartney Embassy to China and the Historical Representation through AI-generated Art”, discussing the cooperation between art historians and AI in creating a short video about the first British mission to the Qing court in 1793. Wu Jing, vice-dean of the

Department of Journalism and Communication at Peking University examined the social imagination of AI in movies from China and the United States, arguing for a more socially conscious use of the new technology. Samir Ribić from the University of Sarajevo presented in Esperanto the evolution of Artificial Intelligence from a technical point of view, starting from the beginning of computers to ChatGPT and the possible breakthroughs in the near future. Vicente Manzano Arrondo from the University of Seville also spoke in Esperanto about the difficult relationship between human stupidity and Artificial Intelligence, arguing for a more conscious use of the new technology to challenge stereotypes and enlarge our way of thinking in a positive way. Du Xin from Keio University prepared a talk about the use of Generative AI by the fans of the popular Chinese animation hero Nezha. Russell Scott Valentino of the department of Slavic and East European Languages and Cultures at Indiana University Bloomington, former President of the American Literary Translators Association (ALTA), shared with us his thoughts on the troubling relation between AI translation and copyright protected works. My own contribution representing Zaozhuang University was about Artificial Intelligence in the book *Art and Comotechnics* (2021) by the Hong Kong philosopher of technology Yuk Hui. His crucial questions — how artificial intelligence could enlarge the possibilities of art and how art could help the development of technology in ways yet unforeseen—are closely connected with Martin Heidegger’s thoughts on the full realization of Western metaphysics in an exploitative and calculative way. I was fortunate to have as discussant David J. Depew, one of the most well-known experts of the rhetoric of Darwinism, professor emeritus of the rhetoric of philosophy at the University of Iowa. His comments underlined the importance of judgment and consciousness in guiding our use of Artificial Intelligence.

At the end of our program, John Durham Peters also joined us as the María Rosa Menocal Distinguished Professor of Film & Media Studies at Yale University, who charmingly addressed the audience with a sentence in perfect Esperanto. The interesting talks — and the international discussions that followed thanks to the bridge of Esperanto — can be found in a dedicated playlist on the YouTube channel “Esperanto + Edukado ILEI”. We are also planning to publish the *Acts of the Symposia of ILEI 2024-2025* in the near future.

## News from MANYE – the Hungarian Association of Applied Linguists and Language Teachers (HAALLT)

By Ana Lehocki-Samardžić

### 30<sup>th</sup> Congress of the Hungarian Applied Linguists

The Hungarian Association of Applied Linguists and Language Teachers (HAALLT) and the Department of Hungarian Language and Literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences of the Josip Juraj Strossmayer University of Osijek, Croatia jointly organized the 30<sup>th</sup> Congress of the Hungarian Applied Linguistics on April 14–15, 2025. The professional sponsor of the event was the Regional Committee in Pécs of the Hungarian Academy of Sciences. The organizing committee set the title of the jubilee congress as *Language Use and Language Teaching in the Age of Artificial Intelligence*. The Glotta Language Institute, the Forum of Hungarian Teachers in Croatia and the Croatian Agency for Education participated in the organization of this important international congress.

The official opening of the congress took place on April 14, 2025 in the grand hall of the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek, where after the Opening

Ceremony, the work of the congress continued with plenary lectures. Professor Csaba Pléh, a full member of the Hungarian Academy of Sciences, gave the first lecture on the topic of *Language Differences and Human Language Processing*. Professor Judit Bóna, director of the Institute of Hungarian Linguistics of the Eötvös Loránd University in Budapest, gave the second lecture on the topic of the *Characteristics of Language Use in School-starting and Primary School Children*.

The plenary lectures were followed by the awards ceremony for the Brassai Sámuel Prize, which was presented to Professor Krisztina Károly of the Eötvös Loránd University in Budapest. After the award ceremony, Last year's winner, Associate Professor Orsolya Nádor, then gave her lecture after the award ceremony.

Two interactive workshops *The Pearls of Vukovar* and *Spring is Coming to Baranja*, as well as an exhibition of the Hungarian folk costumes of Baranya and Slavonia also enriched the congress program by presenting the everyday life of the Hungarians in Croatia.

During the first Translation Studies session the speakers spoke about the experiences of students participating in distance learning, the most important issues of post-editing, the role of artificial intelligence in professional translation and the applicability of artificial intelligence in professional translation. They also addressed the translatability of culture-specific phraseological units.

The second part of the first session began with the presentation of a case study analyzing AI-generated speech used in interpreter training. This was followed by presentations on methods for surviving the Covid lockdown, technology-supported interpreter training, note-taking during interpreting, and examining linear cohesion in relation to Russian-Hungarian and Russian-English machine translations.

The second session began with a discussion of the twenty different types of the English conjunction “or”, and examining the Hungarian conjunction “vagy”. In this session the topic of effects of corpus pre-annotation on pragmatic annotation was followed by collaborative writing and linguistic ideologies, the 'decommunization' of street names in Hungarian-populated settlements in Transcarpathia, Ukraine was also discussed, and the section was closed with a presentation on the application of the scientific style examined in higher education.

The sessions were followed by the workshop of the Termini Hungarian Language Research Network titled *Report on the Research Experiences of a Terminology Database in Preparation*. Workshop participants presented the background of the Educational Terminology project which is part of the Hungarian Terminology Strategy subprogram (TMNP2023-1/2023) of the Hungarian Academy of Sciences.

In the Language Pedagogy and Language Use session, various aspects of language use were presented, covering the following topics: a community-forming regional language use through the presentation of an internet portal, the coherence of faulty reasoning, a Finnish novel from the perspective of Hungarian readers and the authorial identity was examined by English students who are native speakers of Hungarian language. The emergence of teacher identity also was discussed based on the classroom observation diaries of English teacher candidates.

The congress continued with topics related to language pedagogy, language teaching and digitalization. Presentations included the use of dialect data from digital museum databases in language pedagogy, ChatGPT from the perspective of high school students, as well as on machine learning and its presence in the



teaching of Hungarian as a foreign language, and the relationship between spelling norms and artificial intelligence.

On the first day of the congress, the organizers hosted the participants in the Forum of Hungarian Teachers in Croatia for a cultural program and a dinner featuring a variety of local flavors. The guests were welcomed by Deputy State Secretary of the Croatian Ministry of Science, Education and Youth Nándor Csapó welcomed the guests and introduced the Croatian educational system.

The second day of the congress began with a plenary presentation by Gábor Prószéky, president of HAALLT, with a plenary presentation titled *AI is a 'Part of Us': the Large Language Models*. The sixth and only online session presented a project carried out in Transylvania, Romania, which analyzed press language based on various aspects.

The presentation titled „*MIDIómák*”, analyzed the possibilities of teaching idiomatic expressions in Hungarian as a foreign language. The development of naming competence with the help of artificial intelligence was also discussed, and the section closed with a presentation of the application possibilities of digital didactic games.

The Terminology and Language Use session began with a presentation on the terminology strategy of Hungarian universities and their internationalization processes. This was continued by an analysis of the English ultramarathon terminology, followed by a presentation of the changes perceived in the vocabulary of students at Semmelweis University, and concluded with an analysis of library terminology.

The program continued with the session on multilingualism with a presentation titled *Foreign, and yet Ours? Mosaic Words and Words Borrowing*. The session continued with a presentation on the motivation of a Diaspora Scholarship student to learn Hungarian, followed by a survey analysis of the language attitudes of students at a Croatian grammar school in Pécs, Hungary. The applicability of the European Language Portfolio was also discussed using the example of students in Asia, and new language teaching methods were analyzed for the Dutch language based on functional language theory and the research on the characteristics of Spanish speech generated by AI.

The Communication and Language Use session opened with a lecture on the analysis of personal communication in the global space, that was continued with an examination of the interaction between languages and psychotypology, the examination of the conversational norms, speaker switching timing and individual language development paths of 5 and 9-year-old children, followed by the issues of bilingualism based on examples found in the Croatian novel “Duh u močvari”. The last two lectures elaborated on the linguistic devices used in slam poetry texts.

On the last day, two roundtable discussions were held: *The Role of the Glotta Language Institute in the Context of Terminological Research and the Hungarian Community in Croatia* and the other was *The Ethics of Scientific Research and Publication*. Through its rich scientific and cultural program, this interdisciplinary congress emphasized innovation and cultural exchange and demonstrated the importance of such events for preserving linguistic and cultural diversity, and highlighted changes in the digital age, and critical thinking about the future of language and language teaching. At the same time, it highlighted the importance

of personal encounters, resulting in closer cooperation between colleagues and the development of joint research plans.

## News from NZALT – New Zealand Association of Language Teachers

By **Jan Robertson** and **Denis Cunningham**

Exciting News from New Zealand: NZALT

Tribute to Gail Spence ONZM



Gail Spence ONZM with King Charles III at Government House in Wellington, New Zealand

Thanks to the efforts of former FIPLV Treasurer General, Jan Robertson, Gail Spence was awarded the thoroughly deserved Officer of the New Zealand Order of Merit (ONZM) in the King's Birthday Honours of June this year. This is the third highest accolade New Zealand has to offer.



Gail Spence ONZM with the Governor General of New Zealand, Dame Cindy Kiro

Her official citation speaks volumes about the outstanding achievements of Gail Spence ONZM:

Mrs Gail Spence has spent more than 40 years contributing to language education in New Zealand.

Mrs Spence has held voluntary executive roles with the New Zealand Association of Language Teachers (NZALT) since the 1980s, including terms as President from

1996 to 1998 and 2000 to 2001. She is currently Project Leader of the 50-year history of NZALT. She contributed to NZALT's journal, The New Zealand Language Teacher, from 1975 to 2022 and has presented papers at both national and international language conferences.

She was employed as the inaugural Curriculum Facilitator: Languages by the Ministry of Education from 2001 to 2007. She oversaw languages added as a new learning area in the New Zealand Curriculum and commissioned pedagogical research into this new learning area. 14 languages had published curriculum guidelines for the first time, and she wrote Learning Languages: A Guide for New Zealand Schools (2002).

From 2007 to 2022 she worked with NZQA, publishing companies and education providers on more than 60 contracts to support Learning Languages for international languages, te reo Māori and Pacific Languages. Materials Mrs Spence developed to teach languages from early childhood to Year 10 are still used today and have been foundational for developing NCEA pathways for te reo Māori, NZSL (New Zealand Sign Language) and the five most spoken Pacific Languages in New Zealand.



Gail Spence ONZM at Government House with Jan Robertson & Juliet Kennedy, NZALT President

This national accolade follows international recognition by FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes), who honoured Gail with the FIPLV International Award in 2008.

Denis Cunningham AM may have initiated the trans-Tasman exchange between the national associations of New Zealand (NZALT) and Australia (AFMLTA), when he represented the latter at the 1983 NZALT National Conference in Auckland in 1983, followed by its convener, Jim Madden, representing NZALT at the next AFMLTA National Biennial Languages Conference in Hobart in 1984, but it was Gail Spence who formalised this exchange, which has grown exponentially in recent years.

It should also be noted that NZALT hosted the recent FIPLV World Congress in Auckland in 2024, where Gail was a key player. She is continuing to support NZALT by becoming the voluntary Project Leader and Editor of the 50-year history of NZALT.





Celebratory dinner for Gail Spence ONZM in Wellington with Jan Robertson, Beverly Fairfax, Robyn Skrzynska, Hana Buchanen, Adèle Scott, (Juliet Kennedy), Gunhild Litwin, Judy Gibb & Denis Cunningham AM

Gail Spence has made a significant and unparalleled contribution to languages education in New Zealand. With her foresight, insight, initiative, energy and passion, she has worked tirelessly, both in a voluntary and paid capacity, to improve the teaching documents and resources for classroom teachers, as well as the learning framework and learning opportunities for languages students in New Zealand.





Gail Spence ONZM with Jan Robertson  
at celebratory dinner in Wellington  
(17 September)



Gail Spence ONZM with Denis  
Cunningham AM in Wellington, New Zealand  
(18 September)

Jan Robertson

Former Treasurer General

Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes

Denis Cunningham AM FACE

Former President & Secretary General

Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes

## **News from Språklärarnas riksförbund – the Language Teachers' Association of Sweden**

**By Christiane Zwolinska, Daniel Johnson, Max Ståhl, Mia Smith**

### **IDT 2025 in Lübeck**

#### **Abstract**

The International Conference of Teachers of German (IDT) 2025, held in Lübeck from 28 July to 1 August, gathered over 2,700 participants from more than 100 countries to discuss current developments in teaching German as a foreign and second language. Organized by the International Association of German Teachers (IDV) and its member associations, including the Swedish Språklärarnas riksförbund, the conference offered lectures, panels, and workshops on multilingualism, diversity, motivation, and digital learning. Particular attention was given to the use of artificial intelligence and the didactic potential of literature in language education. The Swedish delegation—Christiane Lindner Zwolinska, Mia Smith, Daniel Johnson, and Max Ståhl—shared experiences and gained new insights through active participation in thematic sections and networking events. Their reflections emphasize the global relevance of shared pedagogical challenges and underscore the importance of professional exchange supported by institutional collaboration and scholarship programs.

\*\*\*

Vom 28. Juli bis 1. August 2025 fand in Lübeck die Internationale Tagung der Deutschlehrer:innen (IDT) statt – das weltweit größte Forum des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Die IDT wird im Auftrag des Internationalen

Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverbands (IDV) und seiner Mitgliedsverbände veranstaltet, zu denen auch der schwedische Språklärarnas riksförbund gehört.

Mehr als 2700 Teilnehmende aus über 100 Ländern kamen in der norddeutschen Stadt zusammen, um sich über neue Entwicklungen in unserem Fachgebiet und sprachpolitische Fragen auszutauschen. Sie hatten zudem die Gelegenheit, in die deutsche Kultur und Sprache einzutauchen sowie neue berufliche Kontakte und Freundschaften zu knüpfen. Dank verschiedener Stipendien konnten auch mehrere Vorstandsmitglieder von Språklärarnas riksförbund teilnehmen: Christiane Lindner Zwolinska, Mia Smith, Daniel Johnson und Max Ståhl nutzten die Gelegenheit, sich fortzubilden und zu netzwerken. Im Folgenden wollen wir unsere Erfahrungen zusammenfassen und andere Mitglieder des Verbands dazu ermutigen, sich für die nächste Tagung anzumelden, die in vier Jahren stattfindet.

## **Das Fachprogramm**

### **Vorlesungen, Podien und Workshops**

Die IDT 2025 in Lübeck setzte auf ein vielfältiges Programm. In Plenarvorträgen und auf Podien wurden aktuelle Fragen zu Mehrsprachigkeit, Diversität und digitalem Lernen diskutiert. Die sogenannten Sektionen und Posterpräsentationen boten Raum für neue Forschungsergebnisse und Projekte, während Workshops praxisnah zeigten, wie sich Theorien und Ideen im Klassenzimmer umsetzen lassen. Um nicht den Überblick über das riesige Angebot an Veranstaltungen und die zahlreichen Veranstaltungsorte zu verlieren, stand den Teilnehmenden eine eigens für die Tagung entwickelte App zur Verfügung.

Das Vorlesungsprogramm deckte ein breites Themenspektrum ab. So stellte Åsta Haukås von der Universität Bergen ihre Untersuchung zur langfristigen Motivation und Zufriedenheit von Fremdsprachenlehrkräften vor, die bis ins Rentenalter engagiert geblieben sind. Auf Grundlage der Selbstbestimmungstheorie zeigte sie auf, wie sich die Bedürfnisse nach Autonomie, Kompetenz und Zugehörigkeit erfüllen lassen, um die berufliche Zufriedenheit und Motivation von Lehrkräften über viele Jahre hinweg zu fördern.

Eine weitere Vorlesung widmete sich der Didaktisierung von Literatur im DaF-Unterricht. Referent war der niederländische Germanist Ewout van der Knaap, der über Literatur als Form der Bildung sprach und daran erinnerte, dass es sich lohnt, auch komplexe und anspruchsvolle Themen mithilfe literarischer Texte zu behandeln. Häufig hätten Lehrpersonen Bedenken, ganze Werke im Unterricht einzusetzen, da der Lehrplan bereits viele andere Inhalte umfasse, meinte er. Hinzu käme die Herausforderung, dass Lerngruppen oft sehr heterogen seien – mit unterschiedlichen sprachlichen Niveaus und Vorerfahrungen. Dennoch lasse sich Literatur gewinnbringend einsetzen, etwa durch sprachlich vereinfachte Ausgaben, Vorentlastungsübungen, begleitende Wortlisten sowie binnendifferenzierte Aufgaben und Fragen. Digitale Werkzeuge und KI eröffneten heute zusätzliche Möglichkeiten, solche Materialien für den Unterricht aufzubereiten, so van der Knaap.

Christina Kuhn von der Universität Jena und Anja Häusler von der Ruhr-Universität Bochum hielten ihre Vorlesung in Zusammenarbeit mit dem Cornelsen Verlag. Sie sprachen darüber, wie sich die Arbeit mit dem Lehrbuch durch den Einsatz von KI sinnvoll erweitern lässt – etwa indem neue Aufgaben generiert werden. Ein Beispiel handelte von einem Lehrbuchtext, in dem Schüler:innen an einer neuen Schule

beginnen. Mit ChatGPT entwickelten die Lehrkräfte eine ergänzende Aufgabe: Die Lernenden sollten eine Klassenparty planen, bei der sich die Figuren aus dem Text besser kennenlernen. Einfach, kreativ und motivierend – und ein gutes Beispiel dafür, wie man Lehrbuchtexte mit Hilfe von KI lebendig gestalten kann.

Auf den an zwei Tagen angebotenen Podien diskutierten Expert:innen kontroverse Themen aus dem Bereich DaF/DaZ. Hierzu gehörten beispielsweise die Zukunft des Verbands, die Professionalisierung von Lehrkräften und natürlich die Frage, ob der Sprachunterricht im Zeitalter der KI noch gebraucht wird.

Auch bei den unterrichtspraktischen Workshops war das Angebot enorm. Hier gab es so interessante Angebote wie „Energiser und theaterpädagogische Spiele im DaF-Unterricht“, „Einblicke in LGBTQ+ Leben und Kultur in der Weimarer Republik“ und „ChatGPT als Gesprächspartner im Deutschunterricht“. Ein besonders relevantes Thema war Gendern in Lehrmitteln – eine derzeit wichtige Frage im deutschsprachigen Raum. Die Verwendung bestimmter geschlechtsneutraler Formen ist Beamten und somit Lehrpersonen in einigen Bundesländern verboten, was die Frage noch wichtiger macht. Aber wie geht man damit in Lehrmaterialien um? Nach diesem Workshop war allen Teilnehmenden klar, dass die Situation von Bundesland zu Bundesland verschieden ist.

## **Sektionen**

Alle Teilnehmenden hatten im Vorfeld eine Sektion gewählt, an der sie täglich teilnahmen. Unter Sektionen sind thematisch strukturierte Fachgruppen zu verstehen, in denen Beiträge wie zum Beispiel Vorträge eingebracht und diskutiert wurden. Sie bildeten das zentrale Format des Fachprogramms. Zwei dieser Sektionen möchten wir näher vorstellen.

Daniel nahm an der Sektion „Deutsch für Jugendliche“ teil. Da er an einer gymnasialen Oberstufe unterrichtet, war dieser Programmpunkt für ihn ein besonderes Highlight der Tagung. Im Alltag beschäftigt ihn häufig die Frage, wie man Schülerinnen und Schüler für das Fach Deutsch begeistern kann – daher passte diese Sektion ideal zu seinen Interessen. Besonders spannend fand er, dass Referentinnen und Referenten aus aller Welt dabei waren: aus Brasilien, Australien, Südafrika, Indien und zahlreichen europäischen Ländern. Es war interessant zu hören, wie unterschiedlich die Rahmenbedingungen sind und zugleich zu merken, dass überall ähnliche Herausforderungen bestehen.

Insgesamt umfasste die Sektion fünfzehn Kurzvorträge mit einem breiten Themenspektrum – von Musik und Projektarbeit über Nachhaltigkeit bis hin zu neuen Formen der Zusammenarbeit. Besonders überzeugend war die Praxisnähe vieler Beiträge: Man konnte sich unmittelbar vorstellen, wie sich die präsentierten Ideen im eigenen Unterricht umsetzen lassen. Das war ein echter Gewinn, denn nicht selten trifft man bei Konferenzen auf interessante, aber schwer anwendbare Themen und Theorien. Hier hingegen hatten fast alle Vorschläge einen klaren Bezug zum Unterrichtsalltag.

Am beeindruckendsten war die Erfahrung, wie ähnlich die Situation weltweit ist. Ob in Schweden, Brasilien oder Indien – überall stellen sich dieselben Fragen: Wie motiviere ich meine Schülerinnen und Schüler? Wie gehe ich mit unterschiedlichen Lernvoraussetzungen um? Zu merken, dass man mit diesen Herausforderungen nicht allein ist, war ermutigend. Auch wenn keine Patentrezepte präsentiert wurden, entstand doch ein starkes Gefühl von Zusammenhalt und gegenseitiger Unterstützung. Zu sehen, wie engagiert Kolleginnen und Kollegen auf der ganzen Welt mit vergleichbaren Schwierigkeiten umgehen, gab neue Energie.

Am Ende kehrte er mit vielen Anregungen, aber auch mit einem gestärkten Gemeinschaftsgefühl nach Hause zurück. Genau dafür lohnt sich eine solche Konferenz – man kehrt voller Motivation in den eigenen Unterrichtsalltag zurück.

### **Max und Mias Sektion: Motivation**

Motivation ist seit vielen Jahren in Schweden ein Thema, das Lehrkräfte interessiert, und natürlich auch uns. In dieser Sektion erhielten Max und Mia neue Perspektiven. Wer die Situation des Sprachunterrichts in Schweden herausfordernd findet, kann kaum verstehen, wie Lehrpersonen in anderen Ländern den Arbeitsalltag meistern. Die Teilnehmenden gaben einander viel Unterstützung und Inspiration, aber aus Verständnis.

Die Teilnehmenden dieser Sektion kamen aus der ganzen Welt. In einigen Ländern Westafrikas spielt Deutsch als Fremdsprache eine zentrale Rolle, da es den Zugang zu Universitätsstudien in Europa eröffnet. So hörten Max und Mia Berichte aus dem Senegal, Burkina Faso und Mali. Die dortige Schulkultur unterscheidet sich stark von der schwedischen und eröffnete den beiden neue Perspektiven. Besonders beeindruckt waren sie, als Lehrkräfte aus Indien erklärten, wie sie Gruppen mit bis zu 150 Lernenden motivieren. Auch die Motivation von Expats in Berlin war Thema – Erwachsene, die sich in einer ganz anderen Lebenssituation sprachlichen Herausforderungen stellen. Allen Präsentationen war gemeinsam, dass die Teilnehmenden etwas Neues lernten und mit nach Hause nahmen.

Teil dieser Sektion war auch, dass Mia ein Motivationsprojekt vorstellte, das sie gemeinsam mit Kolleg:innen an der Vallhamra Schule in Partille entwickelt hat. Bei dem Projekt ging es um soziale Medien sowie die Planung einer fiktiven



Klassenfahrt und einer fiktiven Zukunft im Zielsprachenland. Es basiert zum Teil auf der Forschung von Céline Rocher-Hahlin, die an der Hochschule Dalarna tätig ist.

## **Das Rahmenprogramm**

### **Ausflüge, Empfänge und andere Veranstaltungen**

Ergänzt wurde das Fachprogramm durch eine festliche Eröffnung und Abschlussveranstaltung sowie mehrere Empfänge, bei denen Kultur und Networking vereint wurden. Wettbewerbe für Kurzfilme und Podcasts rundeten das Tagungskonzept ab.

Der Mittwoch bot eine kleine Pause vom Sitzen, Zuhören und Debattieren. Stattdessen konnten die Tagungsteilnehmenden bei Ausflügen Kultur und Natur tanken sowie weitere neue Kontakte knüpfen. Die Auswahl war groß: Während einige nach Berlin, Schwerin, Rostock, Flensburg, Kiel oder Hamburg fuhren, um dort bei geführten Thementouren Architektur, Geschichte und Gesellschaft zu erkunden, nutzten andere die Gelegenheit, die Umgebung von Lübeck aktiv zu erkunden – zum Beispiel bei einer Radtour, einer Kanutour oder verschiedenen Wanderungen. Wer den Tag im eigenen Takt verbringen wollte, hatte dank der Tagungskarte kostenlosen oder ermäßigten Zutritt zu den Museen Lübecks. Dazu gehörten unter anderem das Buddenbrookhaus, das Günter-Grass-Haus, das Willy-Brandt-Haus, das Marzipan-Museum und das Europäische Hansemuseum.

Max und Mia fuhren nach Hamburg und verbrachten den Tag gemeinsam mit anderen musikbegeisterten Deutschlehrkräften. Schon die Zugfahrt war ein schöner Auftakt, und nach der Ankunft stand die Elbphilharmonie als erstes Ziel auf dem Programm. Nach dem Mittagessen führte ein äußerst enthusiastischer und musikalischer Guide die Gruppe durch die Stadt. An jedem Halt erzählte er

spannende Hintergründe und rundete diese mit einem passenden Song ab, den er selbst vortrug. Auch wenn am Ende etwas Regen einsetzte, war es doch ein wunderschöner Tag in Hamburg.

Am Dienstagabend lud die Tagungsleitung alle Teilnehmenden zu einem großen Empfang in der Kulturwerft Gollan ein – ein ehemaliges Werftgebäude, das ein stimmungsvolles Industrieambiente bot. Statt eines formellen Banketts setzten kurze Kulturbeiträge wie ein Shanty-Chor, Theater-Performances, ein Poetry-Slam und Kurzfilmpräsentationen sowie eine DJ-Session den Rahmen für Kulturgenuß und neue Begegnungen.

## **Netzwerke**

### **Verbandsfenster, Goethe-Institut und Vertreterversammlung**

Einer der Höhepunkte für die Mitgliedsverbände des IDV ist bei jeder IDT das sogenannte Verbandsfenster. Jeden Tag stellen verschiedene Landesverbände bei einer Art Mini-Messe ihr Land und ihre Arbeit auf unterhaltsame Weise vor. Wir hatten verschiedene Aktivitäten für unseren Messestand vorbereitet: Ein Glücksrad lockte mit schwedischen Süßigkeiten – wer das Pech hatte, auf Salzlakritz zu stoppen, durfte sich auf eine unvergessliche Geschmackserfahrung gefasst machen! Dazu gab es ein IKEA-Quiz und ein Quiz über schwedische Popmusik. Auf den Gewinner des Musikquiz wartet nun die Teilnahme beim Superhit 2026. Die Superhit-Arbeitsblätter, die wir ausgelegt hatten, waren im Nu vergriffen, und auch unsere Werbestifte und Broschüren waren heiß begehrt.

### **Goethe-Institut**

Das Goethe-Institut lud während der IDT zu zwei Netzwerktreffen ein: Zum Auftakt der Tagung fand ein Grillabend im Altstadtbad Krähenteich statt; organisiert vom

Goethe-Institut in Deutschland. Außerdem veranstaltete das Team des Goethe-Instituts in den Nordischen Ländern eine IDT-Fika in einem Lübecker Café, bei der Vertreter:innen der Sprachenlehrerverbände, DaF-Lehrkräfte und Stipendiat:innen zusammenkamen. Ziel beider Treffen war es, einander kennenzulernen, Kontakte zu knüpfen und sich in entspannter Atmosphäre über gemeinsame Themen auszutauschen.

### **Vertreterversammlung**

Im Rahmen der IDT fand eine Vertreter:innenversammlung statt. Dort trafen sich die Delegierten der Landesverbände, um verbandsdemokratische Themen zu behandeln. Auf der Tagesordnung standen unter anderem der Finanzbericht, die Aufnahme neuer Verbände, die IDT 2029 sowie die Wahl des Vorstands. Unser Verband wurde dabei von Christiane und Mia vertreten. Darüber hinaus bot die Vertreter:innenversammlung wertvolle Möglichkeiten zur Vernetzung mit Kolleg:innen aus anderen Mitgliedsverbänden.

### **Abschließende Gedanken und Dank**

Für uns war die Tagung ein tolles Erlebnis, an das wir noch lange zurückdenken werden – wir nahmen neue Kontakte, spannende Erkenntnisse und schöne Kulturerlebnisse mit nach Hause. Der genaue Austragungsort der IDT 2029 steht noch nicht fest, aber es ist bereits entschieden, dass die Tagung erneut in Deutschland stattfinden wird. Wir hoffen, dass wir wieder dabei sein können und würden uns freuen, auch weitere Mitglieder von Språklärarnas riksförbund dort zu treffen! Bei der Finanzierung kann die SFUB (Gesellschaft zur Förderung der Volksbildung) mit einem Stipendium helfen, das man ungefähr ein Jahr im Voraus beantragt.

Unsere Teilnahme an der IDT 2025 wurde durch Stipendien der SFUB ermöglicht, wofür wir uns herzlich bedanken. Unser Dank gilt auch der Deutsch-Schwedischen Handelskammer, die uns beim Kauf von Kugelschreibern mit Werbung für unseren Verband finanziell unterstützt hat.

## **News from SUKOL – Suomen kieltenopettajien liitto ry**

By **Anna Halme**, SUKOL

### **Multilingualism from a Multilingual Perspective**

#### **Abstract**

SUKOL organized the FIPLV-NBR Conference *Languages Mediating Culture and Mutual Understanding* in Helsinki on April 25–26. The program featured keynote speeches and 20 workshops. Journalist Maxim Fedorov, reporting from Kyiv, highlighted the value of multilingualism and reflected on the opportunities and limits of AI in language use. He also described Ukraine’s complex linguistic situation, where many people identify Ukrainian as their mother tongue even if they grew up in Russian-speaking families, underlining how language is tied to identity, history, and resilience. Sabine Grasz, a university lecturer at the University of Oulu, discussed multilingual approaches in teacher training, emphasizing how existing language skills support new learning. Riku Savonen from Finland–Russia Society addressed the position of Russian in Finland, noting the need to separate language from state politics while underlining the continued demand for Russian language expertise. In the closing speech, Petri Rajaniemi highlighted the role of teachers as creators of hope in times of uncertainty, reminding that languages build bridges,

replace fear with understanding, and strengthen trust in the future. The conference was highly rewarding, and the connections established with colleagues from other countries will continue to bear fruit well into the future.

### **Monikielisyydestä monikielisesti**

SUKOL järjesti Pohjoismaiden ja Baltian kieltenopettajien yhteisen NBR-konferenssin Helsingissä 25.–26.4. Kattoteemana oli kielitaidon rooli kulttuurien välittäjänä ja yhteisymmärryksen lisääjänä. Sen alle mahtui monenlaista tekoälystä ja teknologiasta humanismiin ja toivon tuottamiseen. Pääluentojen lisäksi rinnakkaisia työpajoja ja katsauksia oli yhteensä kaksikymmentä, joten tässä voidaan esitellä vain joidenkin niiden antia. Päivä oli antoisa, ja sen aikana solmitut suhteet naapurimaiden kollegoiden kanssa kantavat pitkälle tulevaisuuteen.

#### **Kieli kehittää ajattelua**

Aloituspuheenvuorossa Maxim Fedorov puhui laajan kielitaidon merkityksestä muuttuvassa maailmassa. Fedorov tekee toimittajan töitä. Hänen asemapaikkanaan on Kiova, josta käsin hän raportoi eurooppalaiselle yleisölle Venäjän hyökkäyksestä ja sodanaikaisesta elämästä Ukrainassa.

Työssään ja vapaa-ajallaan Fedorov käyttää jatkuvasti viittä kieltä: venäjää, suomea, saksaa, englantia ja ukrainaa. Hänen kielirepertuaariinsa kuuluu myös espanjaa, italiaa, ranskaa, ruotsia ja puolaa. Monikielinen arki ja kielten vaihtaminen on hänen mukaansa sujuvaa. Päähaasteena on kielitaidon ylläpitäminen, joka onneksi arkikäytössä olevien kielten kohdalla on vaivatonta. ”Jokainen opittu kieli on avannut maailmaa ja kehittänyt ajattelua”, Fedorov sanoi.

Fedorovin yhtenä aiheena oli Ukrainan kielitilanne. Ukrainaa puhutaan laajalti muuallakin kuin nykyisen Ukrainan alueella historiallisista syistä. Nykyiset

ukrainalaiset pitävät äidinkielenään ukrainan kieltä vaikka olisivat kasvaneet venäjänkielisessä perheessä. Äidinkielestä puhuttaessa onkin tärkeä täsmentää, mitä kieltä tarkoitetaan: lapsen ensimmäisenä oppimaa kieltä, kotikieltä, ympäristön kieltä, yhteisön kieltä, koulukieltä, vahvinta kieltä vai jotakin myöhemmin opittua kieltä.

Fedorov on valmistunut Helsingin yliopistosta suomen kielen ja kulttuurin maisteriksi. Hän on kirjoittanut tietokirjoja ja vierailee puhujana muun muassa kouluissa. Kouluvierailuilla usein kysytään: ”Onko laaja kielitaito tarpeen tekoälyn aikakaudella?” Tekoäly ei vielä kovinkaan hyvin osaa puhuttua kieltä. Tekoälyn käyttäjälle kohdekielen taito on välttämätön vähintään käännösten tarkistamisessa. Käyttö on myös aikaa vievää – yksikielisen tekstin laatiminen on nopeampaa suoraan kohdekielellä. Fedorovin mielestä tekoälyä voi hyödyntää rutiininomaisiin tehtäviin kuten pieniin käännöksiin. Tekoäly ei ole ihmisen tapaan kärsimätön, joten se jaksaa loputtomasti harjoittaa kielen opiskelijaa. Se voi toimia myös sanakirjana kahden pienen kielen välillä tilanteissa, joissa toinen vaihtoehto olisi välittäjäkielen kuten englannin käyttäminen apuna. Sen käytössä on muistettava kriittinen arviointi ja faktantarkistus, sillä tekoäly tekee paljon virheitä. Kaiken kaikkiaan Fedorovin mielestä tekoäly ei vähennä monipuolisen kielitaidon merkitystä, mutta se muuttaa toimintaympäristöämme. Tekoälytaidoista voi tulla kielitaidon osa.



Maxim Fedorov

### **Uusi taito rakentuu vanhan varaan**

Sabine Grasz Oulun yliopistosta puhui työpajassaan monikielisyydestä kielenopetuksessa ja tulevien kielenopettajien koulutuksessa. Hänen esimerkkinään oli saksanopettajien koulutus Suomessa. Työpajassa oli osallistujia monesta maasta, ja vahvimmaksi yhteiseksi kieleksi osoittautui saksa eikä konferenssiohjelman mukainen englantti, joten yhteisestä päätöksestä Grasz vaihtoi esityksensä kielen siihen.



Monikielisyydestä on tullut arkipäivää viimeisten 20–30 vuoden aikana kaikkialla Euroopassa, ja se on yksi Euroopan neuvoston elinikäisen oppimisen avaintaidoista. Monikielinen lähestymistapa kielenopetuksessa tarkoittaa sitä, että uusien kielten taito rakennetaan olemassa olevan kielitaidon päälle. Tavoitteena on lisätä tietoisuutta kielten samankaltaisuuksista ja eroista ja auttaa oppijaa hyödyntämään olemassa olevaa kielitaitoaan uuden kielen oppimisessa. Esimerkiksi Suomessa tyypillistä on, että saksan oppijat ovat jo aiemmin opiskelleet sen läheisiä sukukieliä englantia ja ruotsia, ja näiden yhteisiä piirteitä tai eroavaisuuksia voi etsiä vaikkapa sanastosta ja syntaksista.

Tulevien kielenopettajien koulutuksessa siirtymä monikielisyyteen etenee hitaasti. Graszin vuonna 2020 julkaiseman tutkimuksen mukaan (Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht) kielenopettajaksi opiskelevilla ei juuri ole ollut kokemusta monikielisestä pedagogiikasta omilta kouluajoiltaan tai yliopistosta. Kielenopettajaopiskelijat ovat yleensä aina monikielisiä – mutta kaikki eivät usko olevansa. Yksi opiskelija oli kommentoinut: ”Ennen tätä kurssia minulle ei tullut mieleenkään, että voisin sanoa itseäni monikieliseksi.” ”Kielimuotokuvan” laatiminen voi auttaa monikielisyyden hahmottamisessa. Itseltään voi kysyä: Mitä kieliä olen oppinut tai opiskellut, missä, milloin ja kuinka kauan? Kuinka hyvin hallitsen kutakin kieltä? Mitä kieliä käytän tai olen käyttänyt ja missä yhteyksissä? Tukevatko kielet toisiaan? Häiritsevätkö ne?

Yleisökeskustelussa uusina haasteina nähtiin yhä moninaistuvat luokkahuoneen kielet ja samaan aikaan englannin entistä vahvempi asema. Grasz totesi, että monikielisyyden kulttuurin tuomisessa kouluihin on vielä tehtävää mutta matka on aloitettu.

## **Kieli ei ole yhtä kuin valtio**

Riku Savonen toimii Suomi–Venäjä-seurassa, ja hänen aiheenaan oli venäjän kielen ja venäjänkielisten asema Suomessa. Taustoiltaan kansainvälisen osallistujajoukon vahvimmaksikin yhteiseksi kieleksi työpajassa valikoitui suomi.

Suomi–Venäjä-seura toimii Suomessa asuvien venäjänkielisten parissa ja tekee syrjinnän ja rasismia vastaista työtä. Seuran perinteiset toimialueet ovat liittyneet kulttuuriin, kieleen ja kansalaisyhteiskuntaan. Venäjän hyökättyä Ukrainaan vuonna 2022 viralliset yhteydet itärajan taakse jäädettiin, mutta henkilökohtaisten yhteyksien säilyttämistä suositellaan. Savonen muistutti siitä, että Venäjältä paenneet kansalaisyhteiskunnan toimijat käyttävät edelleen venäjän kieltä. Kieli on eri asia kuin valtio – venäjän kieltä voi hyödyntää paitsi Venäjän vallan puolesta myös sitä vastaan.

Venäjän kielen ammattilaisten kielitaito on vaarassa surkastua, kun matkailu ei ole mahdollista ja kielikontaktit ovat vähentyneet. Valtiollinen kieli ja toisaalta Euroopassa asuvien venäjänkielisten kieli eriytyvät voimakkaasti, ja venäjän ammattilaisten pitäisi pysyä mukana muutoksessa.

Suomi–Venäjä-seura on edistänyt venäjän opiskelua Suomessa materiaalien, kouluvierailujen, kevätstipendien ja opettajien täydennyskoulutuksen avulla. Kaikkialla Euroopassa on paljon venäjää puhuvia maahanmuuttajia ja heidän jälkeläisiään. Suomessa asuu yli 100 000 äidinkieltään venäjänkielistä ja lisäksi kaikki ne, joilla venäjä on toisena tai kolmantena kotikielenä. Venäjää vieraana kielenä opiskelee viimeisimpien tietojen mukaan alakoulussa alle 0,5 %, yläkoulussa noin 0,6 % ja lukiossa yksi prosentti oppijoista. Vaikka venäjän opiskelu

ei juuri tällä hetkellä houkuttaisikaan, sitä voi hyödyntää välittäjäkielenä sukukieliin tai maantieteellisesti lähellä puhuttuihin kieliin.

Mediassa venäjän kieli on esitetty turvallisuushkana, mutta tämä kuva on hiljalleen muuttumassa. Maan hallitusohjelmassakin on linjaus, jonka mukaan Suomessa on oltava venäjän ja Venäjän osaamista. Savonen muistutti, että venäjää tarvitaan monella alalla. Turva-alalla, sosiaali- ja terveydenhuollossa ja mediassa tarve kasvaa, koulutuksessa ja kulttuurissa se pysyy ennallaan, ja kaupan, teknologian ja turismin alalla tarve on muutoksessa. Keskeistä on saada kielitaitoisia ammattilaisia eri aloille.

### **Kielet luovat toivoa**

Petri Rajaniemi käsitteli konferenssin loppupuheenvuorossaan muutosahdistusta ja opettajien roolia toivon tuottajina. Elämme poikkeuksellisia aikoja: Maailmaa määrittää muutos. Globalisaation kaltaiset laajat ilmiöt leviävät ennennäkemättömän nopeasti. Muutos saa tuntemaan surua, joka voi näkyä vihana tai pelkona. Tällainen koko yhteisöä koskeva suru tai ahdistus on eri asia kuin muutosvastarinta, sillä loogiseen tai perusteltuun muutokseen ihmisen on yleensä helppo sopeutua.

Rajaniemi totesi, että resilienssin ja näennäisen pärjäämisen alla kaikilla eurooppalaisilla on pitkästä aikaa seuralaisenaan sodan pelko. Pelko aiheuttaa luottamuksen ja kärsivällisyyden murenemista, vaikka juuri nyt on se hetki, kun erityisesti pitäisi hakeutua muiden seuraan jakamaan ajatuksia, koska toisistamme saamme voimaa, toivoa ja luottamusta tulevaan. Kun säästöjen nimissä asiakaspalvelua vähennetään ja palvelut siirretään sovelluksissa hoidettavaksi,

menetetään yhteiskunnan inhimilliset kasvot. Voi unohtua, että yhteiskunta muodostuu ihmisistä ja on ihmistä varten.

Sosiaalinen media ja jatkuva uutisvirta pahentavat tilannetta. Rajaniemi vertaa nykyistä suhtautumista someen ja mobiililaitteisiin 1970-lukuun ja siihen, kun tupakoinnin vaaroja alettiin varovasti myöntää. Ennen tv-uutisten ääressä lapsi saattoi kysyä vanhemmiltaan: ”Mitä minun pitäisi ajatella tästä? Mitä tämän pitäisi saada minut tuntemaan?” Nyt kaikki näkevät samat järkyttävät kuvat omilta ruuduiltaan, ja keskustelua ei synny.

Elämme globaalissa digitaalisessa yhtenäiskulttuurissa. Rajaniemi valotti ilmiöiden leviämistä: ”Jos paikalla on alakoulun opettajia, minulla on heille kahden sanan mittainen esimerkki, joka kuvaa tätä täydellisesti: skibidi toilet.” Harmittomien meemien lisäksi leviää muutakin. Maailmassa on voimia, joiden tavoitteena on lisätä konflikteja ja epäluottamusta, olipa aiheena ilmastonmuutos, terveys, ihmisoikeudet, tiede tai mikä muu tahansa. Näiden pyrkimysten pääviesti on, että mihinkään ja keneenkään ei voi luottaa. Isojen globaalien ongelmien ratkaiseminen edellyttää kuitenkin yhteistyötä ja kommunikaatiota.

Kieli on ainut keino parantaa ihmisten yhteyksiä ja maailmaa. Jokainen opittu kieli on silta toiseen ihmiseen – pelon sijaan tulee ymmärrys. ”Kielten opettaminen lisää toivoa maailmassa”, Rajaniemi sanoi. Kyselyissä opettajan ammatti on jatkuvasti yksi arvostetuimmista.

Sellaiselle lapselle tai nuorelle, joka miettii, kannattaako koulutus, voisi muistuttaa, että koulutus johtaa paitsi taitoihin ja työpaikkaan myös oman elämän arvostamiseen, parempaan itsetuntemukseen ja kykyyn nauttia omasta ja toisten

ihmisten seurasta. Jokainen meistä tarvitsee toisia ihmisiä. Lopulta jokaisen tärkeimpänä tehtävänä on tehdä maailmasta hieman parempi paikka.



Osa NBR:n hallituksesta pääsi tapaamaan toisiaan konferenssin yhteydessä.

Vasemmalta Kari Jukarainen (Suomi), Mia Smith (Ruotsi), Ene Peterson (Viro), Outi Vilkuna (Suomi) ja Asterija Rudienė (Liettua).

Photos SUKOL

## FORTHCOMING EVENTS

### **13<sup>th</sup> International Conference on Translation and Interpreting: “The Art of Translation: The Legacy of Jiří Levý and Current Trends in Translation Studies”, Prague 2026**

On October 15 – 16, 2026, the Institute of Translation Studies of Charles University in Prague will host the thirteenth in its series of international conferences on translation and interpreting, “The Art of Translation: The Legacy of Jiří Levý and Current Trends in Translation Studies”.

The aim of the conference is to commemorate the life and work of one of the most prominent figures of Czech and international translation studies. In his seminal book, *The Art of Translation*, Levý combines the approaches of a theoretician, systemic analyst, historian, critic, and teacher to address many perennially relevant issues of translation theory and practice, making a major contribution to the development of Translation Studies as a scholarly discipline. The conference will stress the potential of Levý’s ideas, looking for new applications of his work in present-day translation studies, philology, literary studies and linguistics.

The scientific board will welcome abstracts in the following thematic areas: literary translation and translation history, interdisciplinarity in translation research, praxeology, non-literary translation, translator training, and Jiří Levý’s life and work. The deadline for the submission of abstracts is March 31, 2026. For more information and the full text of the Call for Papers, which will be forthcoming, please see <https://levy100.ff.cuni.cz/>

## Semmelweis Medical Linguistics Conference (SMLC) 2026

Dear Colleagues,

This is a kind reminder that the Semmelweis Medical Linguistics Conference (SMLC 2026) will take place on 5 – 6 June 2026 in Budapest, Hungary, in a hybrid format. This conference series aims, for the fourth time, to bring together researchers, educators, and professionals working in the field of healthcare communication and medical linguistics. The thematic scope includes, among others, patient-centred communication, medical translation and interpreting, terminology, pragmatics, artificial intelligence, metaphors, speech analysis, medical documentation, and languages for specific purposes.

Following the conference, participants will be invited to submit their manuscripts to the Semmelweis Medical Linguistics Investigations series, published by Peter Lang. All submissions will be subjected to peer review and will be automatically considered for indexing.

We warmly encourage you to participate either in person or online. Regular presentations, poster presentations, workshops, as well as general participation, are welcome from researchers, educators, and PhD students in linguistics, healthcare, and interdisciplinary fields.

We would be most grateful if you could share our [Call for Papers](#) within your professional networks. In addition to traditional academic channels, we kindly invite you to disseminate the call via social media, including [Facebook](#), [TikTok](#), [Instagram](#), and [LinkedIn](#).

For further information, please feel free to contact us or visit the conference [web-site](#).

We very much hope to welcome you at SMLC 2026 in Budapest.

With kind regards,

The SMLC Organising Committee



# MEMBERS OF FIPLV

## NATIONAL MULTILINGUAL ASSOCIATIONS

### AUSTRALIA

The Australian Federation of Modern Language Teachers Associations Inc  
(AFMLTA Inc)

[www.afmlta.asn.au](http://www.afmlta.asn.au)

Languages and Cultures Network for Australian Universities (LCNAU)

<https://www.lcnau.org>

### CANADA

The Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT)

[www.caslt.org](http://www.caslt.org)

### CROATIA

Croatian Association of LSP Teachers at Higher Education Institutions

<https://unjsvu.hr>

### CZECH REPUBLIC

Kruh Moderních Filologů (KMF) (Czech Modern Language Association)

[www.kmof.cz](http://www.kmof.cz)

## **ESTONIA**

Eesti Võõrkeeleeõpetajate Liit (EVÕL) (Estonian Association of Foreign Language Teachers)

[www.voorkeelteliit.eu](http://www.voorkeelteliit.eu)

## **FINLAND**

Suomen kieltenopettajien liitto ry (SUKOL)

[www.sukol.fi](http://www.sukol.fi)

## **FRANCE**

Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV)

[www.aplv-languesmodernes.org](http://www.aplv-languesmodernes.org)

## **GEORGIA**

Multilingual Association of Georgia (MAG)

Email: [natela\\_mosiashvili@hotmail.com](mailto:natela_mosiashvili@hotmail.com)

## **HUNGARY**

Magyar Alkalmazott Nyelvészek és Nyelvtanárok Egyesülete (MANYE) / Hungarian Association of Applied Linguists and Language Teachers (HAALLT)

<https://manyehungary.hu>

## **ICELAND**

Samtök tungumálakennara á Íslandi (STÍL)

<http://stil-is.weebly.com>

## ITALY

Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere (ANILS)

[www.anils.it](http://www.anils.it)

## LITHUANIA

Language Teachers Association of Lithuania/Lietuvos kalbu pedagogu asociacija (LTAL/LKPA)

<http://www.lkpa.vdu.lt>

## THE NETHERLANDS

Vereniging van Leraren in Levende Talen (VLLT)

[www.levendetalen.nl](http://www.levendetalen.nl)

## NEW ZEALAND

New Zealand Association of Language Teachers (NZALT)

<https://nzalt.org.nz>

## POLAND

Polish Association of Modern Languages/Polnische Gesellschaft für Neuphilologien / Polskie Towarzystwo Neofilologiczne / (PTN)

[www.poltowneo.org](http://www.poltowneo.org)

## RUSSIAN FEDERATION

Russian Association of Linguists and Modern Language Teachers (RALMLT)

## **SLOVENIA**

Slovene Association of LSP Teachers (SDUTSJ)

<http://eng.sdutsj.si/>

## **SOUTH AFRICA**

South African Association for Language Teaching (SAALT)

[www.saalt.org.za](http://www.saalt.org.za)

## **SWEDEN**

Språklärarnas riksförbund (Swedish Language Teachers Association)

[www.spraklararna.se](http://www.spraklararna.se) / <https://www.facebook.com/Spraklararnas>

## **SWITZERLAND**

Swiss Language Teaching Network & Association

[www.swiss-ltn.org](http://www.swiss-ltn.org) / <https://www.facebook.com/swissltn/>

## **UNITED KINGDOM**

The Association for Language Learning (ALL)

[www.ALL-languages.org.uk](http://www.ALL-languages.org.uk)

## **UNITED STATES OF AMERICA**

American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)

[www.actfl.org](http://www.actfl.org)

## INTERNATIONAL UNILINGUAL ASSOCIATIONS

### ESPERANTO

Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)

<https://www.ilei.info/>

### GERMAN

Der Internationale Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband e. V. (IDV)

[www.idvnetz.org](http://www.idvnetz.org)

### RUSSIAN

International Association of Teachers of Russian Language and Literature (MAPRYAL)

<https://ru.mapryal.org>

## NATIONAL UNILINGUAL ASSOCIATIONS

### BULGARIA

Bulgarian English Teachers' Association (BETA)

<http://www.beta-iatefl.org>

### COLOMBIA

Asociación Colombiana de Profesores de Inglés (ASOCOPI)

<http://www.asocopi.org/index.html>

## **IRELAND**

Association Irlandaise des Professeurs de Langue Française (AIPLF)

<https://aiplf-ireland.com/>

## **RUSSIA**

Linguistic Association of Teachers of English at the University of Moscow (LATEUM)

<https://lateum.philol.msu.ru/>

## **SOMALIA**

Association of Teachers of English in Somalia (ATES)

[www.facebook.com/profile.php?id=100017048822312](http://www.facebook.com/profile.php?id=100017048822312)

# Writing for the FIPLV Newsletter

---

We would be pleased to receive any news of past events, future events, conference calls, conference reports, other languages-related activities, information about non-commercial resources, curriculum developments, policy involvements, awards, book reviews, etc. Photos are also welcome.

## Notes for Contributors

---

- The length of your article may vary: short contributions of 300 – 800 words are as good as long ones of up to 1200 words (e.g. for book reviews).
- Text of the article: Calibri, 14 points, with 1.5 spacing.
- Headings and subheading: Calibri, 20 points, bold, centred; first letter capitalised.
- Tables, figures or diagrams should be numbered accordingly and included in the relevant part of the text. Each should have an explanatory caption.
- Send us your article in MS Word format.
- Please, check the deadlines of the forthcoming issues and submit your contribution by the respective date:
  1. Winter Issue – due 10 January
  2. Spring Issue – due 10 May
  3. Autumn Issue – due 10 October

We are looking forward to your contributions.



**©2025 FIPLV**

***Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes***

**Website:** <https://fiplv.com>

**X:** [@FIPLV](#)

**Facebook:** [FIPLV - Fédération Internationale des Professeurs de  
Langues Vivantes](#)